II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. apríla 2004

o štátnej pomoci, ktorú Taliansko plánuje zrealizovať v prospech podnikov obchodujúcich s hovädzím mäsom v provincii Brescia

[oznámené pod číslom K(2004) 1377]

Iba znenie v talianskom jazyku je autentické

(2006/249/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

po vyzvaní zúčastnených strán na vyjadrenie pripomienok podľa uvedeného článku a so zreteľom na predložené pripomienky,

keďže:

I. KONANIE

(1) Listom z 27. júla 2001, zaprotokolovaným 1. augusta 2001, Stále zastúpenie Talianska pri Európskej únii oznámilo Komisii pomoc na nákup zariadení určených na zaručenie pôvodu a kvality hovädzieho mäsa.

(2) Listom z 15. októbra 2001 (zaprotokolovaným 16. októbra 2001) a listom z 26. februára 2002 (zaprotokolovaným 27. februára 2002) Stále zastúpenie Talianska pri Európskej únii oznámilo Komisii dodatočné informácie, ktoré Komisia požadovala od talianskych orgánov v listoch z 12. septembra 2001 a z 28. novembra 2001.

(3) Listom z 24. apríla 2001 Komisia informovala Taliansko o svojom rozhodnutí začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES vo veci uvedenej pomoci.

(4) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* [1] z 18. júna 2002. Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky k predmetnej pomoci/opatreniu.

(5) Komisia nedostala žiadne pripomienky od zúčastnených tretích strán.

(6) Listom z 25. júna 2002, zaprotokolovaným 27. júna 2002, Taliansko oznámilo Komisii ďalšie informácie o plánovanom opatrení.

II. OPIS

Názov

(7) Pomoc na nákup zariadení určených na zaručenie pôvodu a kvality hovädzieho mäsa.

Výška pomoci

(8) Predpokladaný rozpočet pomoci je 103 291,38 EUR (200 miliónov ITL) a poskytuje ho Obchodná komora mesta Brescia.

[1] Ú. v. ES C 145, 18.6.2002, s. 2.

Trvanie

(9) Do konca roku 2001.

Príjemcovia

(10) Malé a stredné obchodné podniky s najviac 20 zamestnancami, ktoré majú právne a prevádzkové sídlo v provincii Brescia, nemajú neukončené spory s orgánmi sociálneho zabezpečenia, majú splatené členské príspevky v obchodnej komore, nie sú predmetom nútenej správy a nenachádzajú sa vo fáze predbežného vyrovnania alebo v konkurze.

Popis pomoci

(11) Cieľom pomoci je poskytnúť príspevok na kúpu váh pripojených k počítačovému systému (hardvér a softvér), ktorý umožňuje osvedčiť pôvod hovädzieho mäsa a príslušnú kontrolu zo strany Centra na zlepšenie kvality mlieka a hovädzieho mäsa v Brescia.

(12) V pôvodnej verzii opatrenia boli prijímateľmi pomoci malé a stredné podniky v terciárnom sektore, ktoré predávajú mäso, a v oveľa menšej miere hospodárstva, ktoré vykonávajú priamy predaj mäsa spotrebiteľom. Podľa informácií predložených talianskymi orgánmi v liste z 25. júna 2002 boli tieto podniky z opatrenia vylúčené. V konečnej verzii môžu pomoc prijímať len malé a stredné obchodné podniky (mäsiarstva), ktoré predávajú hovädzie mäso vybavené osvedčením.

(13) V pôvodnej verzii opatrenia bola pomoc rozdelená nasledovne:

40 % nákupnej ceny váh pre podniky obchodujúce s mäsom,

50 % pre hospodárstva, ktoré predávajú mäso priamo spotrebiteľom, v znevýhodnených oblastiach provincie,

40 % pre hospodárstva, ktoré predávajú mäso priamo spotrebiteľom, v oblastiach provincie, ktoré nie sú znevýhodnené.

V dôsledku vylúčenia podnikov, ktoré priamo predávajú nimi vyprodukované mäso, je výška pomoci teraz stanovená na 40 %.

(14) Príspevok udelený jednému podniku nesmie presiahnuť maximálnu čiastku 1 291,15 EUR (2,5 milióna ITL).

(15) Túto pomoc nie je možné kumulovať s iným druhom pomoci poskytovanej štátom alebo inými verejnými inštitúciami.

(16) Žiadosti o príspevok podané pred dátumom uverejnenia výzvy o vyjadrenie záujmu nebudú zahrnuté do tejto pomoci. Udelenie pomoci je okrem toho podmienené schválením tohto opatrenia Komisiou.

III. ZAČATIE KONANIA PODĽA ČLÁNKU 88 ODS. 2 ZMLUVY

(17) Komisia začala konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy, pretože existovali pochybnosti o zlučiteľnosti schémy so spoločným trhom.

(18) Komisia má pochybnosti o zlučiteľnosti pomoci so spoločným trhom najmä kvôli nedostatkom v informáciách oznámených Talianskom.

(19) Po prvé, talianske orgány neposkytli žiadne informácie o dodržiavaní minimálnych noriem v oblasti životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá. Obchodná komora sa obmedzila na oznámenie, že dodržiavanie vyššie uvedených noriem nie je v jej kompetencii.

(20) Po druhé, obchodná komora nevyjadrila žiadnu pripomienku v súvislosti s odbytom uvedených výrobkov na trhu.

(21) Tieto nedostatky priviedli Komisiu k pochybnostiam týkajúcim sa dodržiavania podmienok uvedených v bodoch 4.2 a 4.3 usmernení Spoločenstva týkajúcich sa štátnej pomoci v poľnohospodárskom sektore.

(22) Ďalším problémom, ktorý sa objavil počas predbežného vyšetrovania, je kontrola nekumulovania príspevkov. Vzhľadom na organizáciu schémy pomoci Komisia navrhla zriadiť v spolupráci s orgánmi regiónu Lombardia systém na kontrolu kumulovania pomoci. V doplňujúcich informáciách predložených Komisii obchodná komora vyhlásila, že je ochotná vykonať kontrolu na vzorke 10 % predložených žiadostí. Táto kontrola sa zdá byť v očiach Komisie nedostatočná, pretože nedovoľuje vylúčiť možnosť, že prijímatelia využívajú príspevky pochádzajúce z viacerých zdrojov, čo predstavuje riziko prekročenia povolených čiastok.

IV. PRIPOMIENKY TALIANSKA

(23) Listom z 25. júna 2002, zaprotokolovanom 26. júna 2002, sa Taliansko zaviazalo udeliť pomoc výlučne mäsiarstvam, ktoré predávajú osvedčené hovädzie mäso v súlade so špecifikáciami schválenými Ministerstvom poľnohospodárskych a lesných politík. Tieto podniky boli vopred podrobené kontrole podľa noriem v oblasti životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá.

(24) Taliansko okrem toho uviedlo, že odbyt na trhu zabezpečuje skutočnosť, že príjemcami sú podniky pôsobiace v oblasti maloobchodného predaja.

(25) Pokiaľ ide o dodržiavanie kritérií kumulovateľnosti pomoci, talianske orgány ubezpečili Komisiu, že skontrolujú normy o kumulácii pomoci pre všetkých prijímateľov, v spolupráci s orgánmi regiónu Lombardia.

V. **HODNOTENIE POMOCI**

(26) Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy ES je pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi. Opatrenia uvedené v predmetnom rozhodnutí zodpovedajú tejto definícii z nasledujúcich dôvodov.

(27) Financovanie poskytované obchodnými komorami sa považuje za verejné financovanie v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy, pretože členstvo podnikov v týchto inštitúciách spravovaných podľa verejného práva je povinné, rovnako ako sú povinné členské príspevky. Okrem toho Komisia už v minulosti považovala za štátnu pomoc opatrenia prijaté talianskymi obchodnými komorami ([1]).

(28) Opatrenia uprednostňujú niektoré podniky a niektorých operátorov (malé a stredné podniky sektora predaja poľnohospodárskych výrobkov).

(29) Opatrenia môžu mať vplyv na obchod vzhľadom na význam predaja spracovaných výrobkov (ktoré prestavujú podstatnú časť obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami: napríklad v roku 1998 Taliansko doviezlo poľnohospodárske výrobky v hodnote 15,222 miliardy ecu a vyviezlo výrobky v hodnote 9,679 miliardy ecu; v tom istom roku obchod s poľnohospodárskymi výrobkami v rámci EÚ predstavoval čiastku 128,526 miliardy ecu pre dovoz a 132,458 miliardy ecu pre vývoz).

(30) V prípadoch ustanovených v článku 87 ods. 2 a 3 Zmluvy však môžu byť niektoré opatrenia výnimočne považované za zlučiteľné so spoločným trhom.

(31) V tomto prípade je vzhľadom na charakter vyššie popísaných opatrení jedinou uplatniteľnou výnimkou ustanovenie článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy, podľa ktorého je možné považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom.

(32) Aby sa mohla využiť výnimka ustanovená v článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy, pomoc pre investície v sektore spracovania a predaja poľnohospodárskych výrobkov musí byť v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia Komisie (ES) č. 1/2004 z 23. decembra 2003 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov ([2]). Ak sa toto nariadenie neuplatňuje alebo v prípade nesplnenia všetkých požiadaviek je potrebné pomoc prehodnotiť na základe príslušných ustanovení usmernení Spoločenstva pre štátnu pomoc v poľnohospodárskom sektore ([3]) (ďalej len „usmernenia spoločenstva“).

(33) Keďže predmetná schéma je obmedzená len na malé a stredné podniky pôsobiace v oblasti predaja, uplatňuje sa na ňu nariadenie (ES) č, 1/2004. Hodnotenie zlučiteľnosti pomoci musí byť vykonané na základe článku 7 uvedeného nariadenia najmä ak ide o investičnú pomoc v sektore spracovania a/alebo predaja poľnohospodárskych výrobkov.

(34) V zmysle s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1/2004 je možné investičnú pomoc v sektore spracovania a/alebo predaja poľnohospodárskych výrobkov udeliť za predpokladu splnenia týchto podmienok:

a) pomoc je možné udeliť len podnikom, ktoré sú ekonomicky životaschopné,

b) tieto podniky musia dodržiavať minimálne normy v oblasti životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá,

c) výška pomoci nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investícií v regiónoch cieľa 1 a 40 % v ostatných regiónoch,

d) za oprávnené výdavky je možné považovať výstavbu, nadobudnutie alebo zlepšenie nehnuteľného majetku, nových strojov alebo zariadení; všeobecné výdavky,

([1]) Pozri pomoc N 708/2000 schválenú Komisiou 24.1.2001 - list SG (2001) D/285437.

([2]) Ú. v. EÚ L 1, 3.1.2004, s. 1.

([3]) Ú. v. EÚ C 232 z 12.8.2000, s. 19.

e) musí existovať normálny trhový odbyt pre uvedené výrobky. Hodnotenie v tejto veci musí vykonať verejný orgán alebo tretia osoba, ktorá je nezávislá od prijímateľa pomoci,

f) pomoc sa nesmie obmedziť na špecifické poľnohospodárske výrobky.

(35) Z popisu pomoci je však zjavné, že napriek ustanoveniam uvedeným v predchádzajúcim písmene f) sú predmetné investície obmedzené na sektor hovädzieho mäsa. Preto nie sú splnené všetky kritériá ustanovené v nariadení (ES) č. 1/2004 a pomoc musí byť preto hodnotená vo svetle usmernení.

(36) V informáciách predložených v liste z 25. júna 2002 talianske orgány uviedli, že pomoc bude udeľovaná výlučne predajným podnikom (mäsiarstvam), ktoré predávajú osvedčené hovädzie mäso. Pri zohľadnení tejto zmeny a za účelom uplatnenia výnimky ustanovenej v článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy je potrebné dodržiavať ustanovenia uvedené v bode 4.2 usmernení („Investičná pomoc v sektore spracovania a predaja poľnohospodárskych výrobkov“).

(37) V súlade s bodom 4.2 usmernení je možné povoliť investičnú pomoc v sektore spracovania a/alebo predaja v prípade splnenia týchto podmienok:

a) prijímateľmi musia byť podniky, ktoré sú ekonomicky životaschopné,

b) tieto podniky musia dodržiavať minimálne normy v oblasti životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá,

c) výška pomoci nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investícií v regiónoch cieľa 1 a 40 % v ostatných regiónoch,

d) za oprávnené výdavky je možné považovať výstavbu, nadobudnutie alebo zlepšenie nehnuteľného majetku, nových strojov alebo zariadení; všeobecné výdavky,

e) musí existovať normálny trhový odbyt pre uvedené výrobky.

(38) Pokiaľ ide o kritérium ekonomickej životaschopnosti, majú podmienky prijateľnosti na získanie pomoci, najmä vylúčenie podnikov nachádzajúcich sa v nútenej správe alebo vo fáze predbežného vyrovnania alebo v konkurze, zabezpečiť dodržiavanie kritéria uvedeného v písmene a).

(39) Pokiaľ ide o podmienku dodržiavania minimálnych noriem v oblasti životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá, ktorá bola jedným z dôvodov, pre ktoré Komisia začala konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy, talianske orgány sa vo svojom liste z 25. júna 2002 zaviazali udeliť pomoc len mäsiarstvam, ktoré predávajú osvedčené hovädzie mäso v súlade so špecifikáciami schválenými Ministerstvom poľnohospodárstva a lesníctva. Tieto podniky boli vopred podrobené kontrole podľa noriem v oblasti životného prostredia, hygieny a starostlivosti o zvieratá. Preto je možné kritérium uvedené v písmene b) považovať za dodržané.

(40) Keďže túto pomoc už môžu využívať len predajné podniky, jej výška je stanovená na 40 % oprávnených výdavkov bez možnosti upravovať túto výšku. Táto výška je v súlade s uvedeným kritériom c).

(41) Pomoc je určená na nákup váh alebo zariadení, ktoré patria do definície oprávnených výdavkov uvedených v písmene d).

(42) Pokiaľ ide o odbyt na trhu, v liste z 25. júna 2002 talianske orgány doplnili nedostatky informácií, ktoré spôsobili pochybnosti Komisie v súvislosti so zlučiteľnosťou pomoci so spoločným trhom. Keďže príjemcami sú obchodné podniky, ktoré sú ekonomicky životaschopné, a keďže plánované investície neobsahujú zvýšenie výrobnej kapacity, je možné považovať kritérium uvedené v písmene e) za splnené.

(43) Ďalší bod, ktorý priviedol Komisiu k začatiu konania uvedeného v článku 88 ods. 2 Zmluvy, spočíval v mechanizme kontroly kumulácie pomoci, ktorý bol zdanlivo nedostatočný. V liste z 25. júna 2002 sa však talianske orgány zaviazali skontrolovať všetky žiadosti o pomoc v spolupráci s regiónom Lombardia. Pochybnosti Komisie preto pominuli.

VI. **ZÁVERY**

(44) Na základe vyššie uvedeného Komisia dospela k záveru, že pomoc na nákup váh, ktorú plánuje udeliť Obchodná komora Brescia v prospech podnikov predávajúcich hovädzie mäso, je zlučiteľná so spoločným trhom, pretože spĺňa ustanovenia bodu 4.2 usmernení v poľnohospodárskom sektore. Preto môže byť pomoci udelená výnimka ustanovená v článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Štátna pomoc, ktorú plánuje uviesť do platnosti Taliansko v prospech niektorých podnikov predávajúcich hovädzie mäso v provincii Brescia, je zlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 87, odseku 3, písm. c) Zmluvy.

Preto sa povoľuje vykonávanie tejto pomoci.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli, 20. apríla 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie